

MUSIC LIBRARY  
U.C. BERKELEY

2753

60

131  
999

# L'AFRICANA

OPERA IN CINQUE ATTI



MILANO, F. LUCCA.

45404

2753

AMAZONIA

# L'AFRICANA

OPERA IN CINQUE ATTI

DI

**EUGENIO SCRIBE**

TRADUZIONE ITALIANA

DI

**M. MARCELLO**

MUSICA DI

**G. MEYERBEER**

DA RAPPRESENTARSI

AL REGIO TEATRO ALLA SCALA

**Carnevale e Quaresima 1870-71**



**MILANO**

COI TIPI DI FRANCESCO LUCCA.

11-68

# ALLEGORIA

di un'opera di teatro

di

Giulio Cesare

di

Marco Tullio

---

*Diritti di traduzione, ristampa e riproduzione  
riservati.*

---

**PERSONAGGI** **ATTORI**

DON PEDRO, presidente del Consiglio del Re di Portogallo	Sig. <i>Maini Osmondo</i>
DON DIEGO, ammiraglio	Sig. <i>De Giulii Angelo</i>
INEZ, sua figlia	Sig. <sup>a</sup> <i>Pozzi-Branzanti Virginia</i>
VASCO DI GAMA, ufficiale di marina	Sig. <i>Tiberini Mario</i>
DON ALVARO, membro del Consiglio	Sig. <i>Manfredi Luigi</i>
NELUSKO, schiavo	Sig. <i>Collini Virgilio</i>
SELIKA, schiava	Sig. <sup>a</sup> <i>Fricci-Beraldì Antonietta</i>
Il Gran SACERDOTE DI BRAMA	Sig. <i>D'Ottavi Raffaele</i>
ANNA, confidente d' Ines	Sig. <sup>a</sup> <i>De-Corte libera Fanny</i>
IL GRANDE INQUISITORE	Sig. <i>Antonucci G. B.</i>
Un Usciere	Sig. <i>N. N.</i>
Un Sacerdote	Sig. <i>N. N.</i>
Ufficiali di Marina — Vescovi — Uscieri	
Consiglieri del Re di Portogallo — Sacerdoti di Brama	
Indiani — Soldati — Marinai.	
<i>A Lisbona — Sul Mare — Nelle Indie.</i>	

Le omissioni stabilite al Teatro dell'Opera di Parigi  
sono qui indicate col virgolato.

Maestro concertatore e Direttore per le Opere sig. TERZIANI EUGENIO.  
Sostituti, signori FRASCO FACCIO, BRIDA GIANO e G. B. PAGNONCELLI.  
Maestro Direttore ed istruttore dei Cori sig. ZARINI Emanuele.  
Sostituto, signor SALA GIUSEPPE.

Primo Violino solista sig. SARTI LEONE. Sostituto sig. BROGIALDI TITO.  
Primo dei secondi Violini per l'Opera sig. BASTONI GIOV.  
Primo Violino pel Ballo sig. BOLLELLI G. Sostituto sig. PERONI L.  
Primo Violino dei secondi pel Ballo, sig. RESSI MICHELE.  
Prime Viole per l'Opera signori BARBI ESRICO e FIORATI PIETRO.  
Prime Viole pel Ballo signori SANTELLI GIOV. e FIORATI PIETRO.  
Primo Violoncello per l'Opera signor SERATO FRANCESCO.  
Primo Violoncello pel Ballo signor SERATO CARLO.  
Primo Contrabbasso per l'Opera sig. CATALANI L. Sostituto sig. SARTI L.  
Primo Contrabbasso pel Ballo signor MOJA ALESS.

Primi Flauti  
per l'Opera sig. GABRIEL ODOARDO - pel Ballo sig. ZAMPERONI ANTONIO.  
Primo Ottavino signor RIVETTA LUIGI.  
Primi Oboe  
per l'Opera sig. CALISTANI PIO - pel Ballo sig. CAMPAGNOLI ORESTE.  
Primi Clarinetti a vicenda  
per l'Opera signori BASSI LUIGI e SARBO ANTONIO.  
Primo Clarinetto pel Ballo signor TESSITORI GAETANO.  
Primi Fagotti  
per l'Opera sig. LEONI LEONI - pel Ballo sig. BORGHETTI GIUSEPPE.  
Primi Corni, per l'Opera signori CAHEDOLI A. e LANGUILLER M.  
pel Ballo sig. MARIANI GIUS.

Prime Trombe, per l'Opera sig. FALDA G. - pel Ballo sig. PRIORA E.  
Prime Cornette, per l'Opera sig. AGOSTINI D. - pel Ballo sig. PRIORA E.  
Primi Tromboni signori CASAROTTI ANTONIO e MARENCO FRANC.

Bombardone sig. CASTELLI ANTONIO.

Arpe, signor BOVIO ANGELO e FOSSATI PAOLINA.

Timpani, sig. GAVASI L. - Gran cassa, sig. ROSSI GAETANO.  
Organo e Fisarmonica, sig. ZARINI E.

Direttore di Scena, signor ARCHINTI GAETANO.  
Rammendatore, sig. TIRIBANZI GIO. — Buttafuori, sig. FOSSATI GIUSEPPE.

Direttore ed inventore delle Scene, signor FERRARIO CARLO,  
Professore alla Scuola di Prospettiva della R. Accademia.

Sostituto signor TENCALLA GIUSEPPE.  
Pittore per i Costumi, signor PESSINA GIOVANNI.

Artisti collaboratori della Scenografia

Signori: FANFANI ALF., ASCHERI GIUS., SALA LUIGI, COMOLLI AMB.,  
LOVATI FRANC., ZELBI ANTONIO, MOBUZZI FR., CAVENAGHI EM., CALDERARA ED.  
DELL'ORTO VIN., MAURI FED., MAGLIAVACCA GIUS., ZONI GIUS.,  
LUXI ANTONIO, CAVALLOTTI DOM., DIBELLO GIOV.

Direttore del macchinismo: signor FERRI AMBROGIO.  
Appaltatori del macchinismo, signori LUCI ed ANTONIO ALESSI.

Fornitore dei Pianoforti: signor ERBA LUIGI.

Vestiarista proprietario: signor ZAMPERONI LUIGI.

Attrezzi Proprietari, signori GAET. e PIETRO CROCE.

Appaltatore dell'illuminazione, sig. POZZI GIUSEPPE.

Florista e piumista: signora BORONI TERESA.

Parrucchiere: signor VENEGONI EUGENIO.

# ATTO PRIMO

---

## SCENA PRIMA.

**L'aula del Consiglio del Re di Portogallo a Lisbona.**

*Porte in fondo, porte laterali: a diritta il seggio del presidente sopra un palco: intorno ad esso i posti dei consiglieri.*

**Inez ed Anna.**

INEZ (entrando assai turbata rivolgendosi ad Anna)

Ahimè, che intendo! in questo loco adunque  
Chiede parlarmi il padre?

ANNA Per cagion assai grave ei qui vi chiama.

INEZ Che mai vorrà?... Pavento

E spero ad un momento...

Che si sa della flotta e del mio Vasco?

ANNA Voi l' aspettate ancora,

Dopo due anni?

INEZ Io spero, io spero ognora!

Se non sperassi più,

Meglio saria morir;

Insiem con lui lassù,

Nel ciel, vorrei salir!

Non sai, solo per me, caldo di gloria,

Del gran Diaz dividendo

I travagli e i sudor, sfidando i venti,

Di nuove terre in cerca, il mar percorre...

Io sarò sua, premio della vittoria!

Protetto dall'amor

Vasco trionferà...

Ei tornerà:

Mel dice il cor!

La sua canzon  
E notte e di rammento;  
Quel cosi caro e lamentoso accento,  
Che sotto il mio balcon,  
Quand' egli mi lasciò,  
Confuso a' suoi sospir ei mi cantò.  
(con accento commosso ripetendo la canzone)

Addio, terra nativa;

Addio, mio solo amor:

Del Tag o patria riva,

Ti lascio con dolor.

Per essa ch' amo tanto

È l'ultimo sospir...

Ah, l'eco del mio pianto

Almen potesse udir!

Amor mio primiero,

Scordarti non so...

A questo pensiero

Fedele morrò!

## SCENA II.

**Don Diego, poi Don Pedro e Dette.**

INEZ (facendosi innanzi a don Diego)

O padre, mi chiedeste?...

DIE. O figlia, dèi saper, pria che il Consiglio

S'aduni in questo luogo,

Qual sia l' illustre sposo

Che per sommo favor a te destina

Generoso il monarca... Egli è don Pedro.

INEZ Ah, no! giammai!... mio padre!

DIE. Il re lo vuol ed io lo vo'! Ritrarti

Non puoi... Sarebbe omai spergiura farti.

(abbassando la voce)

Immola a questo imen

L'amor che ti ferì:

Vil uom non ti convien...

INEZ Ei sarà grande un di! (con foco)

Il suo spirito altier...

DIE.

Alla rovina

Lo trasse. (*In questo punto entra Don Pedro*)

(volgendosi a don Pedro, a cui nell'entrare un usciere ha consegnate alcune carte ch' ei percorre)

Saria ver l' infiusto grido

Che corre dal mattin,

Che di Bernardo Diaz annuncia il fin?

PED. Falliro i suoi disegni: atre tempeste

Balestâr le sue navi

Sovra lido deserto.

Il ciel lo colse! Il suo disastro è certo.

INEZ Ed egli pur perì? (*palpitante*)

PED. Finor s'ignora.

INEZ E il suo fedel, Vasco di Gama, vive

Ancor? (*tremando della risposta*)

PED. (con sprezzo) Vasco di Gama! E chi si cura di tal gente ignota,

Chi mai, chi mai?... Peraltro,

Infra i morti... (*mostrandole il rapporto che ha in mano*) Guardate!... Eccolo qui!

INEZ (dopo aver gettata un'occhiata sulla carta)

(Ora ti spezza, o cor: egli mori!!)

DIE. (sottovoce ad Inez, perché non se ne avveda don Pedro)

E per dover e per prudenza

Cela quel pianto, cela il dolor.

PED. (guardando di nascosto Inez)

(Risveglia in me la diffidenza

Quell' improvviso muto dolor.)

DIE. (sempre sottovoce ad Inez mostrandole don Pedro)

Ben a ragion si offenderebbe,

Se ti leggesse in fondo al cor.

PED. (Nel suo pensier forse vivrebbe,

Ignoto a tutti, arcano amor?)

INEZ (immersa sempre nella sua meditazione)

(Lontan da la patria

Allor che tu spiri,

Ricevi i sospiri

Estremi del cor...

## A T T O

Amore primiero,  
Scordarti non so.  
A questo pensiero  
Fedele morrò.)

(Inez afflittissima si ritrae, accompagnata da Anna)

PED. La nuova inaspettata (a don Diego)  
Perchè turbar la dee si fieramente?  
Saria possibil mai  
Che un sovvenir... (con sospetto)  
DIE. (cercando calmarlo) Che importa! E che? si teme  
D'un estinto rival la rimembranza!  
UN USCIRE (inoltrandosi ed inchinandosi)  
Il Consiglio, signori, ecco si avanza.

## SCENA III.

**Don Diego, Don Pedro, il Grande Inquisitore, i Vescovi, Don Alvare e gli altri Consiglieri.**

(Don Pedro ascende sul seggio presidenziale; don Diego accanto a lui: gli altri Consiglieri intorno. Il grande Inquisitore è alla destra, don Alvare alla sinistra)

I VESCOVI Dio, che la terra venera,  
Ci vieni ad ispirar;  
Nel dubbio le nostr' anime  
Discendi a illuminar.  
Signor, ne reggi e guida  
Fra questa oscurità:  
Ognuno in te si affida;  
Sei Forza e Verità!

PED. (levandosi in piedi e volgendosi ai Consiglieri)  
Dal di ch' allo spagnuolo, nostro eterno rivale,  
Colombo aperse un mondo e i suoi tesori immensi,  
Anch' ei di qualche ricca coraggiosa scoperta,  
Il saggio Emanuele, nostro amato sovrano,  
Vuol dotare il suo regno.

G. I. (mormorando) Oppur trarlo a rovina!  
PED. Il portoghes ardito, strenuo navigatore,  
D' una strada novella osò tentar la sorte;  
Dove pria la Tempesta collocò la Speranza...

G. L. Vana e stolta speranza! Si lusingaron troppo  
Di varcar di quel Capo i perigliosi scogli...  
Corre voce che Diaz da quei flutti in furore  
Visto abbia fra quei scogli la sua squadra inghiottita.

PED. Per saper di sua sorte e per recargli aiuto,  
Oggi ci aduna il Re.

Signori, il vostro avviso?

Dio che la terra venera

Ci vieni ad ispirar;

Nel dubbio le nostr' anime

### Discendi a illuminar!

PED. O don Alvaro, qual consiglio è il vostro?

ALV. Per Diaz preghiam: estinto il Ciel lo volle!

Pen, Chi lo sa?

**Coro** Chi lo disse?

Alv. Un ufficiale,

Che di tutta la squadra unico forse

Dalla morte scampò. Per ricompensa

De' travagli sofferti.

Non chiede che l'oper d'esser ammesso.

Innanzi a voi.

### *(nali uscieri)*

Il nome suo? (a don Al-

Vasco di Gam

PED. DIE. (colpiti a questo annuncio)

• 100. 100. (oppure a questo annuncio) (Ei .... visto)

#### SCENA IV.

### Vasco di Gama e Detti.

(Vasco appena entrato saluta rispettosamente i membri del consiglio: don Pedro gli accenna di parlare e don Alvaro lo incoraggia cogli occhi e col gesto)

VAS. Ho veduto, o signori, entro i nembi avvolti,  
Tutti i nostri fratelli rimaner sepolti.  
Di furor e' fremean, condannati a spirar,  
Vedendo da lontan, nè potendol varcar,

Quel Capo paventato cui nomo la tempesta,  
Che nell'abisso ha il piede e nel cielo la testa...  
In quel suolo ignorato trassi ramingo il pié,  
Dove nium europeo penetrar non poté.  
Quante volte smarrito per quei lidi deserti,  
Quelle sponde novelle e que' scogli coperti...

ALV. Lunge dal suol natio,  
Malediceste in cor?

VAS. (con esaltazione e con sicurezza)

No, perchè spero ancor  
Che li conquisterem! m' ispira Iddio.

(consegnando una memoria a don Pedro)

Signori, questo scritto vi prego consultar.  
Che il Re mi dia per voi un buon naviglio io spero;  
Ed il Capo fatal vi prometto varcar,  
Del commercio e del mar a voi dando l'impero!  
A voi tesori immensi, a voi prosperità.

G. I. E qual la vostra parte? (con ironia)

VAS. (spirato) Io? l'immortalità!

*Insieme.*

Dovessi pur la vita perdere

Ho piena fè di riuscir.

Pel mio Sovrano, per la mia Patria,

Vogliate i miei preghi esaudir!

G. I., PED. Audacia tal e tal follia (fra loro)

e DIE. Da noi si de' sol compatir;

Più che viltà, stoltezza fia

Quest' impostor a lungo udir.

ALV. La sicurtà questa è del genio

Ch' ha piena fè di riuscir;

E per il ben di questa patria

Dovremmo i suoi voti esaudir.

(*Don Pero fa segno a Vasco di ritirarsi durante la deliberazione del Consiglio. Vasco chiede d'essere ascoltato ancora*)

VAS. Un detto ancor, in pria che si discuta,

Al Re chieggio un naviglio:

Nulla si tema; il mio trionfo è certo.

Due schiavi d' una razza sconosciuta  
Al mercato de' neri  
In Africa comprai; qui li condussi.

G. I. Che inferite da ciò?

VAS. D' ignote genti  
Ci provan l'esistenza: essi nell'Asia  
Non videro la luce e non nel nuovo  
Mondo finor scoperto... Li vedete!

DIE. Sien fatti entrar. (*ad un usciere che parte*)

PED. Approvo un tal consiglio.

### SCENA V.

**Selika, Nelusko e Detti.**

PED. O schiavi, v' appressate. (*a Selika e Nelusko*)

DIE. Qual è il vostro paese?

PED. In questi luoghi  
Qual sorte vi traëa?

(*Nelusko scuote il capo con aria feroce, Selika si volge con alterezza*)

DIE. (*a Nelusko*) Tu non rispondi!

NEL. No... no!

PED. (*a Selika*) Donna, parlar tu almen potrai.

SEL. Prigionieri ci fèr sui mari immensi:  
Il nostro schifo, a lungo balestrato

Da' nembi, iva smarrito

Lontan dal lido delle verdi palme...

VAS. Di grazia, riguardate! Il lor sembiante,

L' abbronzato color, i vestimenti

Svelan gente ignorata.

ALV. (*e molti come lui fanno un cenno di consenso*)

È vero, è vero!

DIE. Qual'è la vostra patria? (*con tuono imperioso*)

VAS. Parla dunque, Selika: (*con accento supplichevole*)  
Son io che ti scongiuro.

SEL. (La voce sua men prega...)

Io non resisto più...) Voi lo volete?

Ebben... (*Nelusko le si avvicina*)

NEL. (*sottovoce a Selika*)

Oh, non parlar!...

Regina, i giuri tuoi dei rispettar!

Ridotta in servitù

Dall'avverso tuo fato,

La tua natia virtù

Forse arresti scordato?

Se della nostra patria

T'è caro il sovvenir,

La tua fede, il tuo popolo,

Regina non tradir!

PED. (*a Selika*)

La tua patria, comprendi, io tel comando,

A noi svelar tu dèi!

SEL. (*sollevarsi con nobile orgoglio*)

A te sta di nomarla! io non ne ho più!

Patria non ha chi vive in servitù!

NEL. (*con roszezza, rattenendo a stento la sua rabbia*)

Se andate per comprar

Un bue da lavorar,

Pur ch'abbia vigoria

E regga a la fatica il giorno inter,

Di dove venga e sia

Vi date mai pensier?

Che preme a voi saper

Come il mio suol si noma,

Se per voi sono una bestia da somal

PED. Qual orgoglio indomato!

VAS. (*con amarezza*) O vani sforzi!

Essi non parleran!... Pur tutto svela

Che d'oltre Africa vengono costoro,

Da mari dove mai le nostre vele

Non penetrar... Quelle contrade ignote

Scoprir, scoprir io voglio...

Deh, fate ch'io le possa conquistar!

PED. Ebben, vi ritirate; chè il Consiglio

Or dee deliberar.

(*Vasco esce con Selika e Nelusko*)

## SCENA VI.

Gli stessi, meno **Vasco**, **Selika** e **Nelusko**.

**ALV.** È mestier secondar la sua ferma crèdenza.

**DIE.** No, si dee compatir questa strana demenza.

**ALV.** Egli è un prode ufficial...

**DIE.** Un meschino impostor.

**ALV.** Sol la gloria desia.

**DIE.** Non ha sete che d'òr.

**G. L.** Fratelli, l'ira non vi faccia velo...

E ci rischiari il Cielo!

**ALV.** Percorriam queste carte, i disegni, le note  
In nostra man deposte.

**PED.** (ponendosi a scorrere rapidamente le carte dategli da  
Vasco) Leggiam!...

(colpito alla lettura) (Che veggio mai?)

O Cielo... Qual baleno a me brilla frall'ombre,  
E che mi può guidar!)

**DIE.** E dovremmo affidar  
E tesori e guerrier  
Ad un tal venturier,  
Che mai nulla ha operato?...

**ALCUNI** E certo un insensato...

**ALV.** Od un genio ignorato!

**G. I.** Il Consiglio non può  
Ascoltar più quest'empio!

**ALV.** (protestando) Egli, un empio?... Non fia...

**CORO** (fremendo) Egli, un empio?... No, no!

**ALV.** Perchè un mondo novello a lui si rivelò!

**G. I.** Sostener ch'esso esista è flagrante eresia,  
Dacchè nei Libri Santi nessun mai ne parlò.

**ALV.** E Colombo primier non sfidò l'anatéma?

**G. I.** E nel dir tal bestemmia il cor vostro non trema?

**ALV.** La mia Patria difendo!

**G. I.** E offendete il Signor!

Al foco sien gettati questi scritti d'orror!

(succede un parapiglia straordinario: chi approva e  
chi s'oppone)

## Tutti

PEDRO, DIEGO, L'INQUISITORE ED I VECCHI CONSIGLIERI

Dell' oltraggio, dell' insulto,

Delle grida, del tumulto

Io mi rido e non consulto

Che l' onore ed il dover,

Temerario, è nostro dritto

Comandarti di star zitto...

Più rispetto almen qui s' abbia

Dell' etade e del saper.

ALVARO ED I GIOVANI CONSIGLIERI

Dell' oltraggio, dell' insulto

Delle grida, del tumulto

Io mi rido e non consulto

Che l' onore ed il dover.

Temerario, con qual dritto

Mi comandi di star zitto?...

Io disprezzo la sua rabbia

Il suo grado, il suo poter.

(Da tutte le parti si grida scompigliatamente)

Ai voti, ai voti!

L' INQUISITORE ED I VESCOVI

Dio, che la terra venera,

Affrena un tanto ardor;

E fa colla tua grazia

Che in pace sieno i cor!

(Quando i voti sono raccolti si fa rientrare Vasco)

## S C E N A VII.

Vasco e Detti.

DIE. Il supremo Consiglio, che per il Re comanda,  
Degli interessi in nome che in sua mano affidò,

Ha già respinto cotal domanda,

Ed insensata la dichiarò.

VAS. (*con indignazione*)

Insensata!... insensata! E tacerò?...

Ah, così fu trattato

Nel suo proprio paese,

E com'io rigettato

Cristoforo Colombo, l'immortal genovese...

Quei ch'oggi è venerato

Da que'saggi d'allora stolto si proclamò!

PED. Silenzio, temerario!

VAS. (*fuori di sè stesso sempre più infiammandosi*)

No, no! parlar io vo'!

Or sono il vostro giudice;

Ed io v' infamerò.

Oh, la gloria della patria,

Che tradite si vilmente,

Su voi cada, iniqua gente;

E sia vostro disonor!...

PEDRO e CORO

A morte a morte il folle insultator!

ALV. No, vi scongiuro... indulgenza e perdon!

G. I. Per tanto oltraggio eterna la prigion!

VAS. Sta ben, sta ben!... i miei sicari siate!

Nemici della luce, invidi, ignari,

In carcer la serrate,

Perchè, malgrado a voi, non vi rischiari!

*Tutti*

CORO

Infame oltraggiator

È soverchio l'ardir:

Lo stolto tuo furor

Da noi si dee punir.

Un empio ed un ribel

Illeso non andrà!

Di tua stoltezza il Ciel

Vendetta pur farà.

ALV.

Di Vasco difensor

Io mi vengo ad offrir;

Il giovanile ardor

Si debbe compatir.

## ATTO PRIMO

All' onor suo fedel,  
Tradirlo non saprà...  
Giudice solo il Ciel  
De' suoi pensier sarà.

VAS.

L' invidia vo' confondere  
E il vano suo ruggir;  
In testimon la patria  
Io chiamo e l'avvenir!...  
Ribelle chi mi chiama  
Che dice, no, non sa.  
Io lascio la mia fama  
A la posterità!

G. I.

Or, la tua sentenza estrema  
E segnata, o traditor,  
Sul tuo capo l'anatema  
Scaglio in nome del Signor!

FINE DELL'ATTO PRIMO.

# ATTO SECONDO

## SCENA PRIMA.

**Un carcere dell' Inquisizione.**

*In fondo a sinistra un banco: nel mezzo un gran pilastro massiccio; su questo pilastro una grande carta geografica.*

**Vasco di Gama** steso sul banco che dorme e **Sellka**.

**VAS.** (addormentato e sognando)

• Solca l'onda confidente,  
• O superbo mio navil;  
• E ti culli dolcemente  
• Questo zefiro gentil:  
• Il Ciel guida il tuo destin...  
• Terra eletta,  
• Benedetta,  
• Ti vegg' io... ti trovo alfin!

**SEL.** (porgendo ascolto a ciò che Vasco parla in sogno)

Il sonno ognor gli turbano  
Larve di gloria e d'immortalità.

• E così nobil anima  
• In cotanto squalor languir dovrà!  
(avvicinandosi a lui e compiagnandolo)

Da un mese intero in questo carcer chiuso,  
Fuor ch'io, nessuno a te pensa, o infelice...  
A te, che non intendi i miei sospiri,  
E forse non ne avresti che disprezzo!

**VAS.** (continuando a parlare nel sonno)

O dolce patria, o cara mia compagna!...

**SEL.** (con commozione, chinandosi verso lui)

Ascoltiam... trema il cor!...

**VAS.** Inez! mio solo amor!... (sempre sognando)

**SEL.** (ferita vivamente a tali parole) Inez?... che intesi!

L'amor che provo per un'altra ei sente...

O supplizio crudel!

VAS. (continuando a sognare) Non più vederla...  
O martir!...

SEL. (pietosamente mettendogli una mano alla fronte)

- La sua fronte arde infocata:
- La sua mano è di ghiaccio...
- Oh, come in vece sua vorrei soffrir! –  
(contemplandolo con tenero affetto)
- Possa un bel sogno i mali tuoi lenir
- E tranquillarti almen; chè tu pietoso
- Del pianto mio, vendesti per comprarmi
- I tuoi gioielli e l'armi.  
(colpita come da un provvido pensiero)

Il dolce canto

Del suol natio calmi il suo core affranto!

(si accosta a lui e canta)

Figlio del sol, mio dolce amor,

Dormi su miei ginocchi.

Col suo poter del loto il fior

Chiusi ti tenga gli occhi.

L'augellin cantò,

L'alba ti baciò:

La stella in ciel appare...

Odi il bengalin,

Bambin;

Canta a te vicin...

Oh dormi ancor, non ti svegliare!

(guardando nuovamente Vasco)

Che dolce sonno!... (sentendosi venir meno)

Ahimè!... parmi languir...

No, no... non mi tradite, o miei sospir!

M'avesse il mare, viva inghiottita,

Allor che il nembo si scatenò;

Io non avrei data la vita

A lui che amar me più non può!

Estringui, o Brama, il foco del mio sen,

Ch'ha un tempo istesso è mio strazio e mio ben.

VAS. (dormendo seguita a parlare)

La tempesta, compagni!... su, sorgiam!...

SEL. Si risveglia!... su, via; cantiam, cantiam.

(*torna a cantare*)

Figlio del sol, qui dèi posar  
Sull'erba, a me d'accanto.  
Il tuo dormir per non turbar,  
Sommessa io veglio e canto.

(*torna a guardarla con ansietà*)

Dorme tranquillo...

Ah, ch'io soccombo, ahimè, soffro, vacillo!...  
O supplizio crudel!...

(*tornando presso a Vasco, con trasporto*)

Scordato ho a te vicina  
Il mio nativo ciel,  
Le pompe di regina  
Ed il mio dio fedel...  
Che val celarlo più?

Io t'amo, sì... Mio solo ben sei tu!

## SCENA II.

**Nelusko** : **Vasco** addormentato: **Selika** in disparte.

SEL. Nelusko! (*vedendolo apparire*)

NEL. (*entrando pensoso cogli occhi bassi*)

(Per l'onor della regina...)

Io lo deggio per lei... per l' odio mio!

È qui. (*guardando e vedendo Vasco coricato*)

Che veggo! È addormentato... Ha torto!...

Io di colpir non amo

Un nemico che dorme... Non importa:

È mestier! (*cava un pugnale e fa per slanciarsi su Vas.*)

SEL. (*gettandosi innanzi a Nelusko*)

Ciel! a che ti appresti mai?

È un prigionier, qual noi.

NEL. È cristiano... e li detesto tutti!

SEL. Ei fu che ci salvava: egli è indifeso...

NEL. » A prezzo d'oro... a lui fummo venduti:

» Ecco i suoi benefici!

» Pel comprator giammai veruna merce

» Ebbe riconoscenza.

SEL. » Ei ci ha comprato, è ver; ma poi commosso,

» Quando il pregai cogli occhi immersi in pianto,

• Di non ci separar nella sventura  
 • (Noi, che avevan congiunto  
 • Tanti giorni funesti),  
 • Vendette per avermi  
 • Quant' egli possedeva. A lui sol deggio  
 Nella mia trista sorte  
 Di trovar presso a te la patria ancora.  
 Senza lui non sarei rimasta teco,  
 E forse sarei morta...  
 E tu, nobil guerrier, vuoi farti reo  
 Di tal delitto, a lui squarcando il core!...  
 Al nostro salvatore?

NEL. Io lo voglio, io lo deggio:  
 Quest' europeo detesto.

SEL. Non per altra cagion? (*scrutandolo*)

NEL. Forse...

SEL. Prosegui.

NEL. Non posso...

SEL. (con dignità) Tel comando! omai favella.

NEL. (*inchinandosi a lei con sommissione*)  
 Figlia di regi, a te l' omaggio,  
 Che intero serba la fedeltà.

Non lo squallore, né il rio servaggio  
 Ti tolgon nulla di maestà.

Veggio sott' altro cielo, a più felici di,  
 Guerrieri e sacerdoti prostrarsi a te così.

(*inginocchiandosi innanzi a Selika*)

Ah, la fronte, che allor cingea serto fulgente,  
 Più curvar non si de', che innanzi al Dio possente!

O mia signora,

Che il cor adora,

La fronte tua curvar non dèi che al Dio possente!...

Ma quando... in tal prigion...

A un nemico veggio... (*con fuoco*)

SEL. (*turbandosi*) Taci!

NEL. (*rimettendosi sottomesso*) Perdon!

Figlia di regi, a te l' omaggio,  
 Che intero serba la fedeltà.

Non lo squallore, nè il rio servaggio  
Ti tolgon nulla di maësta.

Ma... per questo stranier...

(riscaldandosi ancora, mostrando Vasco)

Per lui... regina mia, tu dèi temer!...

Quand' amor mi accende  
E m' infiamma l' ira,  
Smanie atroci, orrende  
Io sento nel cor.  
L' occhio mio non spira  
Che furor, com' angue...  
Ah, può solo il sangue  
Calmar un tal furor!

Quivi esiste un mister, ch' ho creduto scoprir...

Ogni preghiera è vana

Io lo giurai... quest' uomo debbe perir,  
Per l' onor pure della mia Sovrana!

È mestier ch' egli pera;

Ragion non voglio udir.

La tua stessa preghiera

Lo condanna a morir!

(accostandosi risolutamente a Vasco per colpirlo)

SEL. (sentendosi troppo debole per trattener Nelusko, si precipita verso Vasco, gridando)

Vasco, ti sveglia, su! (Nelusko cela il pugnale)

VAS. Che si vuol? (destandosi ad un tratto)

SEL. (ricomponendosi) Nulla fu... (confusa)

Il tuo cibo arrecò...

Questo schiavò... (mostrandogli la tavola preparata)

VAS. (a Selika) Sta ben, Soli ci lascia. (a Nelusko)  
(vedendolo immobile tuttavia)

Odi tu?

NEL. Me ne vo'. (chinando il capo)

(uscendo dopo aver guardato Sel., volgendo gli occhi al cielo)

(O Brama, o Dio possente,

Sommo signor del cielo e della terra,

Che il tuo poter conserva,

Tu fremi nel veder lei fatta serva!) (esce)

## SCENA III.

Vasco e Selika.

(Vasco siede alla tavola pensoso.)

SEL. » Potrei servirvi? (offrendogli il cibo)

VAS. » No. Perchè destarmi?

SEL. » Credei far bene... ahimè!

VAS. (parlando come fra sé) » Quand' io vedea

» Brillar l'ignota terra...

SEL. » Bever vorreste? (offrendogli da bere timidamente)

VAS. » Nol quando da lunge

» Grida festose udia:

» A Vasco eterno onor!...

» Ad esso l'universo!... Vincitor!...

» Libero!... E allora risvegliarsi

» Fra i ceppi!

SEL. » Eppure, mio signor...

VAS. (accorgendosi di Selika) » Ma, come?

» Ancora tu... Va via...

(indicando ciò che è sulla tavola)

» E tutto questo trasportato sia.

(aggirandosi per la prigione, parlando fra sé)

Qui chiuso invan mi si trattiene,

Perchè indomito è il mio pensier:

Saprò spezzar le mie catene;

Chè l'amor mio vo' riveder!

SEL. (A sostener la mia costanza,

De' miei padri, v' invoca il cor...

Possa obliar la sua sembianza...

Ei non s'accorga del mio dolor!)

VAS. (meditando e guardando la carta geografica su cui sono tracciate le coste dell'Africa dallo stretto di Gibilterra al Capo di Buona Speranza)

Tremendo Capo, che nessuno ancora

Potè girar, a me sarà concesso!

(indicando dalla parte sinistra sulla carta)

Di qui, di qui!

SEL. (che s'è avvicinata a lui, guardando dietro le sue spalle)

No, no!...

VAS. (meravigliato)

Perchè?

SEL.

Sarebbe

A morte andar!

VAS. (attonito) Che dici!

SEL. Per di là... vèr la destra...

Avvi un' isola immensa,

Un suol diletto al ciel...

VAS. (esaltandosi a tal rivelazione) Oh, segui, segui.

SEL. Egli è di là che il mio fragil canoto,

Colto da la tempesta, in mar tranquillo

Ripercosso dall'onde, in preda ai venti,

Alfin sospinto fu

Nei tristi lidi della schiavitù.

VAS. Trionfo!... Io lo dicea... (esaltato)

Il varco è là! Mereè le tue parole,

Certo ne son... Il ciel

Avvera alfin il sogno mio fedel!

(abbracciandola con espansione)

Sei l'angiol diletto

Che in porto mi adduce:

Per te nuova luce

A me sfavillò.

Un solo tuo detto

Fu come un prodigio...

L'immenso servizio

Mai più scorderò.

SEL. (tutta commossa all'espansione di Vasco)

(Mi stringe al suo petto

Con vivo trasporto!...

Mai tale conforto

Sperato non ho.

Ei m'ama!... O diletto

Che ancor mi dà vita:

D'amore rapita

Nel cielo già sto!)

VAS. Tu dèi sempre restare con me!

SEL. » Restar con te?...

- VAS. » Più bei giorni vedremo così!  
SEL. » Si, più bei di!  
VAS. » E quel suol conosciuto è da te?  
SEL. » Mia patria ell' è!  
VAS. » Genti nuove ed ignote finor...  
SEL. » Vivon colà.  
VAS. » E più lunghe chi va, troverà...  
SEL. » Altre terre, altri popoli ancor!  
VAS. Sei l' angiol diletto  
Che in porto mi adduce:  
Per te nuova luce  
A me sfavillò.  
Un solo tuo detto  
Fu come un prodigo  
L' immenso servizio  
Mai più scorderò.  
SEL. (Mi stringe al suo petto  
Con vivo trasporto...  
Mai tale conforto  
Sperato non ho.  
Ei m' ama!... O diletto  
Che ancor mi dà vita:  
D' amore rapita  
Nel cielo già sto!)  
(rimangono entrambi abbracciati)

## SCENA IV.

**Don Pedro, Inez, Don Alvaro, Anna, Nelusko  
e Detti.**

PED. (ad Inez, mostrandole Vasco che abbraccia Selika)  
Non avevan mentito:

Ven potete accertar cogli occhi vostri.

VAS. (vedendo avvicinarsi Inez le corre incontro)  
Io non m' inganno dunque?... Inez! tu stessa...

SEL. (Ella qui!... Perchè viene?...  
Com' è bianca! (contemplandola con invidia)  
Qual gelo ho nelle vene!)

(Selika vorrebbe avanzarsi verso Inez: Vasco l'arresta)

INEZ (avvicinandosi a Vasco vuol parlare, ma la commozione gliel' impedisce)

Udii... narrar... che prigioner...

T'avean dannato a rimaner...

Ma, il tuo perdon... comprato è già...

Ti vengo a dar... la libertà.

VAS. La libertade a me!...

INEZ (dandogli un foglio)

Oh, leggi, leggi... ordine del re!

Ed or per sempre ci lascerem;

Più sulla terra non ci vedrem!...

Tu dèi da me fuggir...

Addio... degg' io partir!

(s' accosta a don Pedro che fa per condurla via)

VAS. No; resta ancor! Comprendo i tuoi sospetti:

Quella schiava... (mostrando Selika)

INEZ (con gelosia) Che avete

In Africa comprata...

VAS. Ell'è mia schiava,

E nulla più. La yostra anima irata

Si plachi alfin!... È vostra, Inez.

SEL. (con un grido di dolore) (Crudele!  
Ingrato!)

VAS. Io ve la cedo; io ve la dono.

NEL. Ed io? (con ansietà)

VAS. Tu pur la segui...

(ad Inez con entusiasmo)

Il mio core, il mio sangue,

Quanto posseggo per un guardo amato...

Per un guardo!

SEL. (Crudele!)

INEZ (Sciagurato!)

(Vasco vorrebbe interrogare Inez; ma ella si volge altrove)

INEZ (Me sola egli amò... Ed io soffria,

Quand'ei rimase a me fedel!...

Sento mancar la voce mia:

Sul ciglio, oimè, si stende un vel.)

- SEL. (Oh qual destin!... Si río martir  
 A sostener m'aita, o ciel:  
 Ei mi vendè!... Vorrei morir,  
 Chè tal dolor troppo è crudel.)
- NEL. (La sorte alfin così spezzò  
 Nodo fatal, in odio al ciel:  
 Ma del dolor ch'a lei costò  
 Farò pentir quell'infedel.)
- PED. (I voti miei son paghi alfin;  
 Sorride a me propizio il ciel.  
 Omai cangiò il mio destin;  
 Mi secondò quell'infedel.)
- ALV. (Si rende a lui la libertà!  
 Giustizia alfin gli rende il ciel...  
 Restan l'amor e l'amistà,  
 Ognor a te, Vasco, fedel.)
- ANNA (Per essa, oimè, qual río destin,  
 Trovarlo ancor a sè fedel!  
 A questo amor funesto fin,  
 Ahi, destinò nemico il ciel!)
- VAS. (che era rimasto finora immerso in una gioia impensata)  
 (Del mio soffrir raggiunsi il fin...  
 Ne'guardi suoi m'arride il ciel!
- PED. (a Vasco, indicandogli Selika e Nelske)  
 Il mercato è conchiuso, e l'accettiamo;  
 Io ve li pago entrambi. Ed or partiamo.  
 (dando la mano ad Inez per condurla seco)
- VAS. Che dite mai?
- PED. Del re la bontade paterna  
 Confida al mio saper, od almeno al mio zelo,  
 La gloria di tentar quell'ardito passaggio,  
 Dove fallì finor ben più d'un folle orgoglio.
- VAS. (scuotendosi con indignazione)  
 Voi, cui già consegnai con insensata mano  
 Di mie fatiche i frutti, i miei studi, i pensieri...
- PED. Disegni vani! il foco e l'oblio gli ha distrutti.
- VAS. Gloria che m'appartiene e che voi mi rapite!...

NEL. (*sottovoce a don Pedro*)

Tu l' otterrài per me:  
Mi traggi insiem con te.  
Io guida ti sarò  
E là ti condurro.

PED. Se ti comprai, pensato ho a ciò. (*sottovoce a Nel.*)

(*poi ad alta voce a Vasco che freme*)

De' paesi ch' io scopra, il re, per gran favor,  
Mi fa governator.

VAS. Fin d' ora! (*con ironia*)

PED. Ed oggi istesso  
La mia squadra s' appresta.  
Andiam, usciam di qui.  
(*stendendo la mano ad Inez*) La vostra mano.

VAS. Con qual diritto? (*a don Pedro*)

PED. Con quel che appiè dell'ara  
Si riceve da Dio!

VAS. (*ad Inez*) Che dice mai?

INEZ (*confusa, sottovoce a Vasco interrotta dai singhiozzi*)  
Per voi... creduto infido...  
E per sottrarvi... a una prigione... eterna...  
La mia man... diedi a lui... (*con voce soffocata*)  
E da voi lunge... io moro...

VAS. No! di', che ver non è!...

Anatéma su lui! sventura a me!

## TUTTI

INEZ (*osservando Vasco*)

(Egli è pallido nel volto:

Da terror immenso è colto...  
Io tradii la fè promessa,  
Io spezzai quel nobil cor.  
Omai son d' un altro moglie;  
Più nessun tal nodo scioglie...  
L' avvenire che si appressa  
Sarà tutto di squallor!)

SEL. (Egli è pallido nel volto;

Da terror immenso è colto:

## A T T O

Non s' avvede pur l' ingratto  
 Quanto soffra questo cor.  
 S' a vederla d' altrui moglie  
 Freddo brivido lo coglie,  
 Ogni arcano è omai svelato,  
 Da lui spero invano amor!)

VAS. (Il mio spirito è sconvolto:  
 Da uno strano orror son colto...  
 E i suoi sacri giuramenti  
 Potè franger quel bel cor?  
 Dubitar così di lei,  
 Dubitar io non potrei...  
 Sono falsi tali accenti:  
 E don Pedro mentitor!)

PED. (Egli è pallido nel volto:  
 Da un terror immenso è colto...  
 Questa donna, o stolto, è mia:  
 Io rimasi vincitor!...  
 E la gloria ch' hai sognata  
 Spero pur a me serbata...  
 A te l' onta e l' agonia,  
 A me gradi, fasto, amor!)

NEL. (Oggimai quell' empio, io spero  
 Ch' ella scacci dal pensiero:  
 Nel vedersi dispegiato  
 Amor cangiasi in furor...  
 Ma punir lo stolto orgoglio  
 Di quest' altro infame io voglio.  
 O gran Brama, l' ho giurato:  
 La vendetta covo in cor.)

ALV. (Egli è pallido nel volto:  
 Da uno strano orror è colto...  
 La sua donna, la sua gloria  
 Gli ha rapito il traditor.  
 Or, il misero è perduto:  
 Nè mi è dato offrirgli aiuto...  
 Il suo nome nella storia  
 Fia coperto di squallor.)

ANNA (Egli è pallido nel volto:  
 Da un terror immenso è colto...  
 Ch' è l'amor de' suoi prim' anni  
 Strappar debbe dal suo cor.  
 Inez è d'un altro moglie:  
 Questo nodo non si scoglie.  
 Una vita sol d'affanni  
 Il destino serba a lor.)

INEZ (*oltremodo commossa, avvicinandosi a Vasco*)  
 O Vasco, m' odi ancor...

SEL. (*con gelosia*) (Ch' egli la seguia?)

PED. (Ell' osa?) (furiente)

NEL. (*sottovoce a Selika*) Attendi e vedi!

INEZ Ebben, l'amor ti libera:  
 Altrove cerca gloria...  
 Tornando, sul mio tumulo  
 Deh! vien a lagrimar...  
 Almen la mia memoria,  
 Vasco, non esecrar!

SEL. (L'esiglio e insiem l'obbligo  
 Non potrò sopportar!)

PED. (Pieno trionfo è il mio:  
 Ei non dee più tornar!)

VAS. (La man che mi ha salvato  
 Mi vien la morte a dar!)

ANNA (La man che l'ha salvato  
 Gli vien la morte a dar!)

ALV. (O amico sventurato,  
 Niun ti può consolar.)

INEZ (*sempre più commossa, sciogliendosi in dirotto pianto*)  
 Addio, mio Vasco... addio...

  Ti attendo... là... nel ciel!...

SEL., VAS., ALV. (Non resiste il cor mio...  
 Troppo è il dolor crudel!)

NEL. (O Brama, io ti ringrazio,  
 Che ha fine il lungo strazio.)



# ATTO TERZO

---

## SCENA PRIMA.

La nave dell'Ammiraglio.

Lo spaccato del bastimento in tutta la sua larghezza: si vede il primo ponte e l'interno del secondo. Sul primo si innalzano gli alberi, dal fondo si vede il mare: il secondo, rischiarato da una lampada, è diviso in due parti, una la camera d'Inez, l'altra quella dell'Ammiraglio.

**Nelusko** e parecchi **Marinai** sdraiati sulla coperta rischiarata dai primi raggi del sole nascente. **Inez** stesa sovra un hamac nella camera a sinistra, circondata dalle sue **Donne**, fra cui **Selika**. Nella camera attigua **Don Pedro** seduto presso una tavola coperta di istromenti di marina e di carte ch' ei consulta.

### CORO DI DONNE

Scorre legger sull' onde placide  
Questo navil, che culla il mar:  
Del bel mattin l' amico zeffiro  
La calma in sen vien a recar.

PED. Notte e di qui restiamo in vedetta;  
Attendiam della nave, al sentier.  
A me sol di condurla si spetta  
Ed al bene comun provveder.

(*Un colpo di cannone annunzia l'ora dello svegliarsi:  
tutti i marinai si destano*)

MARINAI Su, su, marinar!  
Or ciascun si dee svegliar.  
(*radunandosi tutti sul cassero, guardando l'orizzonte*)  
Ecco alfin l' aurora,  
Che di già colora  
Il placido mar.  
Su, su, marinar!

Ognun si ridesti  
Dal lungo sopor...  
All' opera! presti!  
Andiamo al lavor.

(*Una campana suona la preghiera del mattino: tutti s'inginocchiano, i marinai sul cassero e le donne nella stanza d'Inez*)

O grande San Domenico,  
Terrore dell' eretico,  
Su me veglia in questo giorno;  
E proteggi il mio ritorno.

E a te diro  
Fin che vivro

Il tuo sacro cantico,

O grande San Domenico,  
INEZ (O celeste provvidenza,  
Imploriamo il tuo favor.)

SEL. (O di Brama onnipotenza,  
Tronca alfine il mio dolor.)

UN MARINAJO (a *Nelusko*, con aria *beffarda*)

» Varcato è alfin quel fatal Capo  
» Che c' incutea tanto terror:  
» Qui sembra il mar tranquillo lago...

NEL. (mormorando fra sé) » (Aspettate ancor!)

ALTRI (come sopra)

» Ed il dragon de la tempesta,  
» Il tuo tremendo Adamastor,  
» Non rugge a noi sovra la testa?...

NEL. » (Aspettate ancor!)

## SCENA II.

**Don Alvaro** entrando nella camera di don Pedro.

PED. Siete voi, don Alvaro?

ALV. Io vi ritrovo,  
Ammiraglio.

PED. Lasciar, per la conquista

D'un' ignota contrada, il suo palagio  
Di Lisbona e le rive  
Del Tago, egli è da eroe...

(vedendolo alquanto turbato) Ma pur, che avete?

ALV. Tutto va mal!... Il pilota straniero  
Sospetto un traditor. Dei tre vascelli  
Da voi condotti, l' uno ha naufragato,  
L' altro ruppe ne' scogli...

PED. Ma questo almen, io deggio confessarlo,  
Ha, sua mercé, varcato sano e salvo  
Della Tempesta il Capo  
E i suoi flutti in furor. Fidando in esso  
E nella stella mia,  
Questo mar il primier ho valicato!

ALV. No, perchè un altro è innanzi a noi passato!  
Di qui sen può veder la bianca vela  
Da lontano, tracciando a noi la via  
Sui flutti.

PED. Chi sarà?

ALV. Di questo mare,  
Dice il nocchier, è l' angiol tutelare.

PED. O l' angelo nemico!...

ALV. Si dee seguirlo.

PED. Anzi evitarlo, io dico!

NEL. (con grido profetico, guardando il mare sinistramente)

All' erta, marinar: il vento cangia!  
Presto alle vele, corriam, corriam:  
Il vento cangia, al nord volgiam!  
Vedete da lontan il segno precursor  
Della tromba fatal,  
Volgete al nord...

Se no, vi fia mortal!

(Don Pedro e don Alvaro sono saliti sul primo ponte)

ALV. (a don Pedro indicandogli Nelusko)

• Siete ben certo ch' ei non ci tradisce?

NEL. (che aveva ascoltato le parole di don Alvaro)

• Io, che mi feci guida e a voi svelai

• I disegni e le idee del mio padrone?

L' Africana

PED. » Io gli son debitor: egli ha ragione.

NEL. » Fin d' oggi io vi domando  
 » De' miei grandi servigi il guiderdone.  
 » Del vascel l' aguzzin testé moria:  
 » Me ne date l' uffizio.

ALV. » Ben pagato ti stimi,  
 » Se ti fanno carnefice!

PED. (a *don Alvaro*) » Ei lo desia!  
 » Ebben, sia detto.

NEL. » Grazie, mio signore.  
 » Al nuovo incarco farò molto onore.  
 » (Bastonar, staffilar,  
 » Di mia man torturar  
 » Questi vili pagani,  
 » Quest' empi cristiani...  
 » Il cor di più non brama:  
 » Io ti ringrazio, o Brama!)

ALV. E in questo infido schiavo (*piano a don Pedro*).

Avete confidenza?  
Il primo suo padron egli ha tradito  
E tradirà pur voi. Da lui guidati,  
Due vascelli perir!

NEL. (che ha udito) Il gran gigante  
Delle tempeste, Adamastor, gli aveva  
Condannati... E fra poco il suo corruccio  
Piomberà sopra voi, se non cangiate  
Di strada e non lasciate  
Diriger verso il nord.

Alv. Ma, dove vuoi  
Condurci?

NEL. Senza tema vi affidate.

PED. Ebbene, sia pure. Verso il nord piegate.

(I marinai ed i mozzi si pongono alla manovra: il bastimento  
nella di bordo: Nelsko mette un grido di trionfo)

NEL. Tra, la, la, la, la! (Su nel ciel la tempesta s'affretta...) Noi seguiam un sentier  
Che adduce a la vendetta.)

Tai paraggi non sono, affatto a me stranier.  
Talor dal nostro suolo, si giunge fino qua.  
Tra la, la, tra la, la!

UN MARINAJO

O Nelusko, che vai laggiù cantando?

NEL. Io canto la leggenda del dio de le tempeste  
Del truce Adamastor,  
Che raduna su voi morte ed orror.

Coro Oh ci narra la leggenda  
Del gigante Adamastor...  
E per poco egli sospenda  
Il suo furor.

## I.

NEL. Adamastor, re dell'acque profonde,  
De' venti al suon s'avanza sopra l'onde.  
Se col suo piè scorre i flutti a destar,  
Oh; guai per voi, navigli e marinari!  
In mezzo a' lampi, a' tuoni, ecco egli appar.

Il gigante del mar!...

Vedi i flutti salir fino al ciel...

Morrà l'empio, morrà senz' avel!

(vedendo i marinari sgomentati, ride)

Ah, ah, ah! Qual terror?...

Vien Adamastor!

Orsù, la ciurma presta,

Chè ingrossa la tempesta!

All'alber v'aggrappate,

Lo schifo scatenate;

Ovvero ingoiati dall'onda

Profonda,

Voi dovete perir!

PED. (indicando un vascello da lungo)

Guardate là!... Non è questo un prestigio:

Il legno, che testè lunge apparìa,

Di strada cangia a un tratto e qui s'avvia,

Il periglio a evitare!

Coro Possa il p'usto toccar!

## II.

NEL. Adamastor sfidar, stolti, osereste,  
 Il gigante fatal de le tempeste?  
 La vecchia Europa al novello Occan  
 Guerra farà sul dorso all'uragan.  
 In mezzo a' lampi, a' tuoni, ecco egli appar,  
 Il gigante del mar!...  
 Vedi i flutti salir fino al ciel...  
 Morrà l'empio, morrà senz'avel!  
 Ah, ah, ah! Qual terror?  
 Vien Adamastor!  
 Orsù, la ciurma presta,  
 Chè ingrossa la tempestal  
 All' alber v' aggrappate,  
 Lo schifo scatenate;  
 Ovvero ingoiati dall'onda  
 Profonda,  
 Voi dovete perir!

UN MARINAJO (*dall'alto della vedetta*)  
 Un vascello che porta portoghese bandiera  
 Mandato ha verso noi una barca leggiera...  
 Già si avanza e ci abborda...  
 NEL. (*palpitando e tremando*) (Un soccorso improvviso!)  
 Un salutare avviso!  
 Li verrebbe a salvar?...  
 I miei piani, a sventar?...)

## SCENA III.

**Vasco di Gramma, e Detti.**

ALV. (*vedendo Vasco e correndo a stringerli la mano*)  
 Chi vegg'io?... Vasco! In luoghi si remoti  
 In pari tempo a noi, che vi condusse?  
 VAS. Fu Dio che m'ispirò:  
 Io compio il suo voler.  
 Il mio corso ei guidò  
 Sovra mare stranier...

PED. (con sarcasmo) Per seguitarci,  
Vasco di Gama!

VAS. A prevenirvi forse!

PED. Ah, ben comprendo allor:  
Egli è per noi sfidar...

VAS. Se fossi in tempo ancor,  
Piuttosto a voi salvar!

(*Don Pedro ordina a tutti di ritirarsi: Vasco rimane*)

## S C E N A IV.

Vasco di Gama e Don Pedro.

VAS. Qual mai destin, o qual cieco delirio,  
Vi spinge contro lo scoglio fatale,  
Ove Bernardo Diaz, prode ammiraglio,  
Venuto è a far naufragio?  
Gli scogli nulla son: incontro a noi  
Sorger vedremo innumeri canoti,  
I cui guerrier selvaggi  
Verran di nostre navi  
A strapparsi i frantumi.

PED. (con aria beffarda) E lo credete?

VAS. Il periglio imminente  
Vi lice ancora d' evitare!

PED. (con ironia) Prudente!

VAS. Io vengo a voi, malgrado l' odio,  
Io vengo a voi, tutti a salvar.  
Io portoghes, malgrado l' odio  
Vi vo' da morte certa strappar!

D' una patria medesima i figli  
Fra di loro si denno aiutar.

PED. Come mai! da sicuri perigli  
Voi volete ciascun preservar?  
E... son io, che malgrado il vostr' odio  
Voi volete a ogni costo salvar?

VAS. V' affrettate! del mare la furia  
Vi torrà di poter più scampar!

PED. (*accostandosi a lui con oóchio indagatore*)

Ma, sarebbe per me cotanto zelo,

O per un' altra?

VAS. (*con espansione*) Ebben, sì! gli è per lei;

Per Inez, lo confessò;

Perchè ho giurato... La vogl' io salvar:

Dovessi pure il mio rivale istesso

Dalla morte strappar!

a 2

PED.

» O perfidia generosa!

» Ed è in nome della patria,

» Che ardireste l'altrui sposa

» In tal modo di rapir?

VAS.

» Con perfidia tenebrosa

» Tolta l' han da le mie braccia;

» Quand' ell'era già mia sposa

» E rideaci l'avvenir!

» Se codesto ardente affetto,

» Che pur vive nel mio petto,

» Puote offesa a voi recar,

» Io ragione vi darò.

PED.

» Io rattengo nel mio petto

» Il mio sdegno, il mio dispetto,

» Che potrebbero scoppiar...

» Quinci uscite omai... lo vo'!

(*vedendo Vasco che rimane immobile*)

Non sai tu ch' io qui solo comando,

Ch' io qui sono il sovrano ed il re?

Tu parlar a me devi tremando,

O la morte è sospesa su te!

VAS. D'un prode lusitan saria questo il linguaggio?

PED. Io ti potrei punir colla legge alla man.

VAS. Ed invochi la legge, quando è d'uopo il coraggio!

PED. Tu mi sfidi, cred' io...

VAS. Tu tremi, o capitán!

Io rattengo a stento  
La rabbia e il furore...

*a 2* Vien! li sfogherò...

Vien! ti ucciderò!

PED. Io rattengo a stento  
La rabbia e il livore...

Va lontan da me...

Dèi tremar per te!

VAS. Viltade inaudita!  
Ti preme la vita?...

L'orribile oltraggio

Non sai vendicar!

PED. Baldanza inaudita!  
Ti pesa la vita?...

L'orribile oltraggio

Tu devi pagar!

(*Don Pedro chiama tutti a sé di nuovo*)

### SCENA V.

**Don Alvaro, Nelusko, Inez, Selika,  
Marinal e Soldati e Detti.**

PED. (*a suoi soldati*) All' albero maestro ei sia legato:

E de' vostri moschetti a colpi sia serbato.

VAS. Vile! (*tutti si slanciano adosso a Vasco che disarmano*)

SEL. Qual voce? (*uscendo e ravvisando Vasco*)

INEZ (*riconoscendolo pure*) Vasco! È desso.

SEL. È desso! (*lasciando orribilemente*)

PED. Ei dee perir! (*lasciando orribilemente*)

SEL. INEZ (*a don Pedro*) Ah, la mia voce storni

La sentenza fatal... Signor, pietà!

PED. No! Me disobbédir niuno oserà!

(*il cielo si oscura e minaccia tempesta*)

SEL. » (Ah, se non m' ode il cielo,

» L' inferno mi proteggal!) (*cava un pugnale, si slancia verso Inez, la ghermisce e minaccia ferirla, ma pria si volge a don Pedro*)

» Se uccidi Vasco, Inez da me s' immola...

» Lo giuro a Dio: terrò la mia parola.

» Pronunzia la lor sorte...

» O la grazia o la morte.

(*Don Pedro rimane attonito ed immobile*)

CORO (*sottovoce*) » (Nel terror onde il cor

» Sente oppresso.

» Che pensar ei non sa:

» È perplesso.

» Fra il timor e il furor

» Dubbio sta.

VAS. (a *Selika*)

» Ah, per lei, pe' suoi giorni pavento:

» Ti commova l' angoscia ch' io sento...

» Se per te mai perdesse la vita

» A tal prezzo la mia più non vo'.

» Cessa omay la terribil minaccia:

» Il mio cor di sgomento si agghiaccia...

» Ah, pietà di quest' alma atterrita...

» Io per lei mille volte morrò.

INEZ » Non temer, o *Selika* fedele; (*piano a Selika*)

» Fia placato quel core crudele...

» Tu se' un angiol mandato da Dio:

» Ei resister, mel credi, non può.

» Senza orror guardo in faccia la morte:

» Maggior ben non può darmi la sorte.

» Ecco il sen: di morire desio;

» Chè s' ei muor, con lui lieta morrò!

PED. » Vile schiava... O delirio, o demenza! (*a Selika*)

» Di colpir avrai tu l' insolenza?...

» Su te poi cadrà la vendetta;

» Il tuo sangue sgorgare farò.

» Si, per te la più cruda tortura...

» Tremo alfin, chè la morte più dura,

» Scellerata, insensata, ti aspetta!...  
 » (Ah, che far, in tal bivio, non so!)

SEL. (a *don Pedro*)

» Sfoga pur la tua rabbia omicida...  
 » Questa schiava, o tiranno ti sfida.

(a *Vasco*) » Il cor soffre; ma resta inflessibile:  
 » Se tu vivi, uom fatale, io morrò!

(a *Pedro*) » Si, per *Inez*, paventa, o crudel...

(ad *Inez*) » Non parlar!... Ah, tu piangi infedeli... (a *Vas.*)  
 » (Ah, quel tigre alla fine tremò!  
 » Il mio *Vasco*, deh salvami, o cieli!)

NEL. » (È perplesso fra l'ira e il timore:

» A piegar è costretto quel core;  
 » A tal scena durare non può.)

(sottoovoce a *Selika*)

» Fatti cor, e mantien la minaccia:

» La pietà vacillar non ti faccia.  
 » Brama pur gl'infedeli dannò!

ALV., ANNA e CORO

» (O supplizio, o terribile stretta!  
 » Atterrito *don Pedro* restò.)

» Che obbliar possa mai la vendetta  
 » E perdoni a chi pria l'insultò?)

SEL. (tornando a levare il pugnale sul seno d' *Inez*, a *don Ped.*)

» Pronunzia la lor sorte:

» O la grazia, o la morte!

PED. » Arrestate!... Ebben... sia... Ch' ei viva!

NEL. » (Ahimè.)

SEL., INEZ » (Salvo egli è!)

CORO » (Vasco omái, salvo egli è!)

PED. » Il reo sia tratto in fondo del vascello.

ALV. » La sua nave l'attende...

PED. » E s'allontani:

» Il suo capo con me qui rimarrà!

ALV. » Ma, voi lo promettete, egli vivrà!

PED. » Si, promisi la vita

» Al tuo *Vasco* di Gama, io lo giurai;

» E il giuro manterrò.

• Ma nulla per costei promesso io v'ho.

(indicando Selika)

• L'audacia sua si debbe gastigar,

• Che osò sulla mia sposa il ferro alzar!

• Tosto sia questa schiava punita: (a' suoi)

• Poca pena l'è torte la vita!

NEL. (avanzandosi a don Pedro)

• E lo splendor sovrano

• In lei si offenderà!

• Chi leverà la mano?...

PED. • Tu stesso!

NEL. (raccapricciando) • Oh, non sarà!

UN MARINAJO (gridando dall' alto dell' albero)

La ciurna sia presta;

È qui la tempesta!

(Un'orda di Indiani selvaggi armati d'improvviso assalta  
il bastimento e mette lo scompiglio in tutti i portoghesi  
che fuggono di qua e di là perseguitati)

NEL. A voi fratelli, a voi

Questi stranier, su questi scogli

Io condussi!

INDIANI Urrà! Urrà!

Forza e coraggio:

All' arembaggio!

Figli di Brama,

Il ciel vi chiama:

Bottino e gloria

Ei ci darà...

Si, la vittoria

Nostra sarà!

Non c'è perdono

Per gli infedel!...

Nemici sono...

Lo vuole il ciel!

(Tutti sono o uccisi o in fuga: soli restano sopra coperta  
immobile a contemplare tal scena Nel. e Sel.)

GLI INDIANI (vedendo Nelusko e Selika)

• Ma chi sono costoro?

NEL. (avanzandosi in mezzo ad essi tutto trionfante)

» Cessato è ogni periglio... A voi, fratelli,  
» Questi stranieri, a voi su questi scogli  
» Io condussi.

CORO. (mostrando Sel.) » E questa giovin schiava?

NEL. (pigliando per mano Selika e presentandola agli Indiani  
attoniti)

» È la vostra sovrana,  
» Ch' io riconduco a voi!

CORO (riconoscendola con entusiasmo)

» Selika! È dessa!

NEL. » In ginocchio ciascuno a lei si prostri.

CORO. Brama compiva alfin i voti nostri.

(Gli Indiani si prostrano in adorazione dinanzi a Selika.)

FINE DELL'ATTO TERZO.

# ATTO QUARTO

## SCENA PRIMA.

**Spiaggia di mare.**

*A sinistra ingresso di un tempio indiano, a destra un palazzo; in fondo monumenti sontuosi.*

**Selika, Nelusko, il Gran Bramino, Sacerdoti e Indiani** di varie caste.

*(Marcia, Corteggio e Danze.)*

**IL GRAN BRAMINO** (a Selika)

Noi giuriamo per Brahma,

Per Visnù, per Sivà,

Gli dei che l'Indostan soli suoi numi chiama,

De' nostri re alla figlia eterna fedeltà.

*(Tutti s'inchinano e si prostrano innanzi alla loro regina)*

**NEL.** E, dalle nostre man Selika incoronata,

Giura, voi l'intendete, di mantenere le leggi

Su questo libro santo, che depose già Dio

Nel sacro tempio.

*(un sacerdote gli presenta il libro d'oro)*

**SEL.** (ponendo le mani sul libro santo)

Io giuro!

**NEL.** Nè mai, tu lo giurasti, alcun straniero

Profanerà di sua presenza impura

Il sacro suolo della patria nostra!...

Regina, il santo acciar tutti gli spense.

**SEL.** Ciel!... tutti?...

*(cercando di nascondere la sua commozione)*

**UN SAC.** (sotto voce a Nel.) Un sol, che di lor nave in fondo

Aveano incatenato, un sol respira.

**NEL.** (Ah! Vasco... forse!)

*(sotto voce al sacerdote)* Corri

Ed immolato venga sull'istante! (il sacerdote parte)

G. B. (*a Selika, invitandola al tempio*)

Sugli altar degli dei ti attende il serto:  
Andiam.

NEL. Noi pure ti seguiam, regina.

(*Selika ed i Sacerdoti entrano nel tempio: intanto odesi un gran tumulto in lontananza*)

Qual rumore!

UN SAC. (*accorrendo*) De' barbari le donne  
Vengon tratte al supplizio.

NEL. Là sotto al manzanillo, (*ai soldati*)  
Dall' ombra fresca e nera  
Che copre la riviera,  
Si debbon trascinar...  
Credendo ivi trovar  
Un riposo tranquillo,  
Troveranno col sopor  
Della morte l' orror.

(*i Sacerdoti partono: egli pure entra nel tempio*)

## SCENA II.

Waseo seguito da alcuni soldati.

VAS. (*ammirando attonito quanto lo circonda*)

Mi batte il cor... O spettacol divin!...  
Sognata terra, ecco, ti premo alfin!...

O Paradiso dall' onde uscito,

Fiorense suol,

Splendido sol,

In voi son' io rapito!...

Tu m' appartieni, o nuovo Mondo:

Alla mia patria ti posso offrir!...

Nostro è questo terreno fecondo,

Che l' Europa può tutta arricchir!...

Un sogno più non è...

Esso appartiene a me! è ossai

## SCENA III.

**Vasco, Bramini e Soldati.**

**Coro** (*circondando e minacciando Vasco*)

Freme il Dio corucciato nel ciel:  
Solo il sangue lo puote placar.  
Dee morir, dee morir l' infedel,  
Ch' oso, il suol de' nostr' avi toccar!

**VAS.** Che dicon mai?... Morir, morir sepolto  
Nel mio trionfo istesso!  
Senza che nulla resti, onde il mio nome  
Vada superbo alla posterità?...  
No, questo non sarà!

(*supplichevole agli Indiani che lo minacciano*)  
Deh, ch' io ritorni alla mia nave,  
Di cui la vela vedo ondeggiar:  
Ch' io dica a lor non vi sia grave,  
Che i sogni miei già s' avverar.

(*con energica alterezza*)  
Che l' Europa e la mia patria  
Almen sappiano, che qui  
Vasco giunse vincitor;  
E che ucciso qui peri...  
Mi sia salvo almen l' onor!

(*tornando a supplicare*)  
Ah, perchè la mia memoria  
Voler struggere così?  
A voi bastino i miei di:  
Rispettate la mia gloria!

**Coro** Non v' è pietà!... Si, dee cader  
Questo stranier!

**VAS.** Tutti i martir che il furor vostro accoglie  
Hanno per me minore crudeltà...  
Esso è morir due volte, insiem perdere  
Vita e immortalità!

(vedendoli inesorati si abbandona ad essi)  
 Ebben, si mora da cristian, da forte.  
 Dio m'accogli nel sen... Andiamo a morte!  
 (I soldati levano la scure su Vasco in atto di ferirlo.)

## SCENA IV.

**Selika** seguita da **Nelusko**, dal **Gran Bramino**  
 e da tutta la **Corte** e Detto.

**SEL.** (dall'alto della gradinata del tempio ai soldati)

Arrestate!

(alla voce di Selika tutti depongono le armi)

**VAS.** (vedendola) Selika!

**NEL.** (sottovoce a Selika)

E sottrarlo alla scure ancor vorresti?

**G.B.** Sfidar per un stranier le patrie leggi, (a Selika)

Ch' ai piedi dell' altar hai tu giurato?

**Coro** (fremendo) Si, morte a gli stranier:

È di Brama voler!

**G.B.** La legge s' obbedi: fino alle donne

Ognun colpito fu!

**VAS.** (con desolazione)

Inez!... tu non sei più!...

(presentandosi ardитamente innanzi ai soldati)

Ferite pur!

**SEL.** (Crudele!)

**G.B.** Perisca lo straniero! (ai bramini)

**SEL.** (pigliando Vasco per mano) E se quest'uomo

Stranier non fosse? (al Gran Bramino)

**VAS.** (meravigliato a Selika.) Che vuoi dir?

**SEL.** (sottovoce a Vasco) Silenzio...

E a me concedi di salvarti ancor...

E quindi mi cancella dal tuo cor!

(ai sacerdoti e al popolo con sicurezza)

Se mai per sorte strana

Foss' ei nostro fratello?...

**Coro** O ciel!

SEL. E se il destin con nodi eterni,  
Che scioglier non si ponno,  
L'avesse unito a me?

NEL. (Dio! che mai dice?)

SEL. Si, la vostra sovrana,  
Schiava in terra lontana,  
Ebbe salvi da lui vita ed onore.  
E la mia man, tu il sai, (a Nelusko)  
Ne fu la ricompensa.

NEL. Io!... che...

SEL. (sottovoce a lui) Tu sol mi potresti smentir:  
Ma, bada ben, s'ei muor, voglio morir!  
(ad alta voce a tutti, guardando fissa Nelusko)  
Popolo, al tuo cospetto  
Nelusko può tutto attestare ancor.

G. B. Egli lo dee giurar  
Ai piedi dell'altar  
E sovra il libro d'or!

(Ad un cenno del Gran Bramino un sacerdote va a prendere il libro sacro su cui prima Selika aveva prestato giuramento)

NEL. (solo in disparte oltremodo commosso)

(Averla tanto amata;  
E in questo di fatal,  
Io stesso l'avrò data  
In braccio al mio rival!  
(incontrando uno sguardo di Selikd)

Ancor tal sacrificio!...  
Orribile supplizio  
Or deggio, oimè subir!  
Ebben, dacchè mi lice,  
Vo' farla ancor felice...  
Potrò per lei morir!)

Coro (fra loro discorrendo sottovoce guardando Nelusko)

Incerto, confuso Nelusko vacilla:  
Lo sguardo commosso di pianto gli brilla.  
Qual causa funesta - le labbra gli arresta?  
(avvicinandosi a Nelusko e interrogandolo)  
Oh, parla, Nelusko, ciascun qui ten prega:  
Neppur di Selika la voce ti piega?

SEL. (sottovoce a Neluska supplichevolmente) Sol alla  
Con un tuo detto solo  
Tu termini il mio duolo...  
Non vedi il mio tormento?  
Pronunzia un solo accento!

(Ei piange!)

CORO Giura! (presentandogli il libro sacro)

NEL. (appresso) (Ah!)

CORO Giura!

NEL. (facendo uno sforzo estremo) Ebben, lo giuro.

Giuro su la mia fè,  
Ch' essa già l' ama... e che suo sposo egli è!

(dopo questa confessione disperatamente)

(O fulgor su me piomba;

Si schiuda a me la tomba;

Ma quell' infame che l' ha rapita

In quella tomba verrà con me!

Vederla a me strappata,

E averla tanto amata,

È si crudel ferita

Di cui non avvi egual!

Ed io, sol io l' ho data

In braccio al mio rival...

O Vasco, guai per te...

E guai per me! (parte rapidamente)

CORO (festeggiando Selika e Vasco)

O Brama, o Brama, sia lode a te!

Coppia felice, t' arrida amor;

Regna su noi bēata ognor!

G. B. (avanzandosi in mezzo a tutti maestosamente)

Popolo, ascolta la mia voce! I numi

Dell' Indostan, di cui seguiam le leggi,

Voglion che un sacro nodo

In altro suol giurato

Innanzi a' nostri altar sia consacrato.

SEL. Non temer! (sottovoce a Vasco che si turba)

G. B. Pria d' andar entro quel tempio,

S' invochino gli dei:

Alla lor Santa Trinità temuta  
 Si cantin gl' inni, che la man di Brama  
 Scolpi su queste mura.  
 (mostrando le iscrizioni che sono sulle pareti del tempio)  
 O popolo, ti prostra!  
 (Tutti si inginocchiano)

G. B. e CORO

Brama! Visnù! Sivà! Sia gloria a voi.

G. B. (chiamando a sé intorno Sel. e Vas., offrendole una coppa)

O sposi, a voi questo filtro divin,  
 In cui la viva flamma arde del sol.  
 Rendete grazie a Brama, che vi vuol  
 Così congiunti sul mortal cammin.

CORO O dei, vi piaccia questi cori unir,  
 E il loro nodo eterno benedir.

G. B.

Il dio d'amor  
 Vi versi in cor  
 Quel dolce incanto  
 Dell'affetto santo  
 Che lega l'anime  
 Di due sposi quaggiù:  
 La cui virtù  
 Gli affratella nel giubilo  
 E nel dolor.

(offrendo la coppa prima a Vasco)

Bevi, o stranier;

Se brami posseder

Il tesor

Che Brama sol ci dà.

(offrendo poi la coppa a Selika)

Liba pur tu: poi sovra il rogo ardita,

Quand'ei morrà,

Offrir saprai la vita.

(Vasco e poi Selika bevono il liquore consacrato)

Sommessi qui pregate:

Noi ne andiamo all'altar,

A' nostri sommi dei gl' inni a cantar!

(esce seguito da tutti, meno che da Selika e da Vasco)

## SCENA V.

Selika e Vasco.

(Vasco rimane come assorto in profonde meditazioni ed attonito.)

SEL. (avvicinandosi a lui e parlandogli sottovoce)

Il vascel di don Pedro si spezzò...

VAS. Lo so.

SEL. Ognun ch'era con lui si trucidò...

VAS. Lo so.

SEL. Ma il tuo legno di qui veder si può:

Dove aspettato sei da' tuoi...

VAS. Lo so.

SEL. L'imen, che a te salvar

Nel tempio là si celebra,

Senza timor tu puoi, Vasco accettar.

Un tal solenne giuro

Non costringe che me:

Ma, lo sposo, qual sia, della regina

Libero rende, e sol signore egli è!...

Da doman forse, anzi da questa sera,

Può sulla mia piroga,

Raggiungendo i suoi fidi,

Fuggir da questi lidi...;

Da lui scoperti prima... e conquistati!...

(s'odono nel tempio i canti religiosi)

VAS. Dove son io?... Qual estasi

M'inonda di gioir?...

De'miei sofferti spasimi

Io perdo il sovvenir...

Io veggo un mar di porpora

E di splendor...

Di voluttade angelica

Sento agitato il cor!...

SEL. Ebben, addio! Fuggi da me lontano,

Crudel, colla tua gloria;

A me lascia il dolor!

VAS.

A te, regina,

Il dolor? Che mai dici!

SEL. Ah! dunque tu non sai

Che amar, soffrir si può, morir d'affanno

In segreto, tacendo?

VAS.

O ciel! che ascolto!...

Per tanto tempo qual error fu il mio!...

Quest'amor che temevi a disvelar?

SEL. Il dispezzo!

VAS.

No, no! non bestemmiar!  
 Di te più bella imagine  
 Non ho veduto mai:  
 Come del cielo ~~un~~ angelo  
 Sempre ti contemplai...  
 Del guardo tuo fatal  
 Il divorante ardor  
 Al par di acuto strali  
 Penetrò nel mio cor.  
 Ed io ti lascierò?  
 Non è possibil, no!

Selika! (volendo abbracciatarla)

SEL.

Error fatale! (ritirandosi)

Non m'hai venduta forse alla rivale?

VAS.

Pietà, pietà di me!  
 O regina, mi prostro a' vostri piè...  
 O mia Selika, il tuo perdon... son io  
 Lo sposo tuo!

SEL.

(con esaltazione) Che! tu mio sposo?... Dio!

O trasporto, o dolce incanto,  
 Cui non regge uman pensier...  
 Ah, la vita a te daccanto  
 Sarà un sogno di piacer!

VAS.

Tutte le gioie del paradiso

Mi son serbate sovra il tuo sen.

SEL.

Gaudio improvviso,

Supremo ben!... Mi sento in ciel rapita

Da' baci tuoi; poichè l'amore è vita!

a 2

O trasporto, o dolce incanto,  
Cui non regge uman pensier.

Ah! la vita a te daccanto

Sarà un sogno di piacer!

VAS. O Selika, io t'adoro!

SEL. Ah, non lo dir!...

Io mi sento morir!...

VAS. Innanzi al mio

Ed innanzi al tuo Dio,

Sii la mia sposa tu!

SEL. Fia ver!... O gioia!... O

Ma, pensa ben, quand'io sarò tua sposa,

Diventerò gelosa

Di tutto, o Vasco, anche del sovvenir

Di lei che non è più,

E che dovrà dal tuo pensier bandir...

La forza ne avrai tu?

VAS. Sì, presso a te, Selika,

Io tutto scorderò!

SEL. Lo giuri?

VAS. Il giuro.

SEL. Al cospetto del ciel?

VAS. Io ti sarò fedel!

SEL. A me fedel?

a 2

O trasporto, o dolce incanto,  
Cui non regge uman pensier...

Ah! la vita a te daccanto

Sarà un sogno di piacer!

SEL. Ah, da me mai più diviso...

VAS. No, Selika, non sarò.

a 2

Ogni ben - del paradiso

Sul tuo sen - io troverò!...

## SCENA VI.

Il **Gran Bramino**, i **Sacerdoti** ed il **Popolo**  
che escono dal tempio e Detti.

G. B. (*alzando le mani sovra Vasco e Selika che s'inchinano innanzi a lui*) Divina Trinità,

Tremenda a lo spergiuro,  
De' nuovi sposi congiungi il cor:  
E nel futuro  
Concedi lor  
Felicità.

(*Le donne circondano Sel.; le pongono in capo una corona di fiori ed un velo: altre formano gruppi intorno a lei*)

**Coro danzato.**

Coro Leggiadri fiori,  
Aure olezzanti,  
De' dolci amanti  
Vi allieti il ben.  
A' loro amori,  
Piante segrete,  
Asil porgete  
Nel vostro sen.

(*Vasco contempla la regina con amore..., tutto ad un tratto s'ode una voce lontana cantare*)

INEZ (*lontanamente*)

Addio, terra natia...

Non ti vedrò mai più!

VAS. (*colpito*) È un prodigo... una malia!...

Questo d' Inez è il lamento...

O m' inganna forse il vento?...

Inez, di... sei tu, sei tu?

(*Non potendo più resistere alla sua commozione, Vasco si vuol slanciare dalla parte dove s'udì la voce d' Inez, ma un gruppo di donzelle lo arresta e lo conduce verso il palazzo dove s'incammina Selika.*)

FINE DELL'ATTO QUARTO.

# ATTO QUINTO

## SCENA PRIMA.

I giardini della regina.

Alberi tropici, fiori e frutta: a sinistra l'entrata del palazzo reale.

Selika ed Inez in mezzo ai soldati.

SEL. Cielo! sarebbe ver?... Che! Vasco istesso!...  
Da lui tradita ed ingannata?... Ingrato!  
Questi i suoi giuri son?...

INEZ (*supplicherolmente*) Vogliate udirmi!  
SEL. (*senza dar retta, immersa ne' suoi torbidi pensieri*)

No, confusa un istante,  
Riprendo i diritti miei... Non è la sposa,  
Ma la regina, una regina offesa,  
Che il tuo giudice sia...  
E si vendicherà! (*passeggiando agitata*)

INEZ Pietà di lui, pietà!

SEL. E chi d' alzar la voce osa al cospetto  
Or della sua sovrana?... (*accorgendosi di Inez*)  
Paventa l' ira che frenar non so...  
Ch' ei s' allontani sull' istante... Il vo'!

(*ad alcuni soldati che parlano*)

SEL. (*volgendosi ad Inez*)  
In pria che la vendetta  
Prepari il tuo supplizio, t' avvicina,  
O schiava, e il ver tutto palesa a me.  
Per quale tradimento  
O per quale artifizio  
Il perfido qui stava accanto a te?

INEZ Sol per caso ei si offriva al mio cospetto.

SEL. E commosso, che cosa egli ti ha detto?

INEZ Mi dicea che l'imen vi strinse i cor:  
Che verso voi - riconoscente,  
A giuri suoi - giammai non mente.

SEL. E pertanto ei t'ama ancor!

INEZ (*supplichevole, cercando calmare l'ira sua*)  
E ver, che il vostro cor  
A lui perdona?...  
Sol fedel all'onor,  
Ei m'abbandona.

Ei, sposo a voi, mi fuggirà.  
SEL. E pur sempre ti amerà!

INEZ Innanzi a voi se ha tal delitto,  
Tutto il furor cada su me.  
Voi ben ne avete, o donna, il dritto;  
Ed io l'imploro a vostri piè!  
Sola mia prece è questa...

Quando speranza al mondo più non resta,  
A troncar i martir,  
Che mi fan guerra in sen,  
Meglio è morir...  
Ferite! eccovi il sen!

SEL. E sempre ei t'amerà!  
a 2

SEL. (Oh questi son i miei martir!  
Io ne compiango l'acerbo fato!  
E s'ella ha il cor, com'io, piagato,  
Perchè dovrei crudel punir?)

INEZ Oh questi son i miei martir!  
Il mio segreto or v'ho svelato...  
Il vostro cor sia vendicato:  
La morte sol è mio desir!

SEL. E tu provi nel core  
A colui nel pensar?...

INEZ D'odio a un tempo e d'amore  
Lo sgomento fatal.

SEL. Non ti senti da un ferro lacerar?...

INEZ Strazio mi dà, qual mai non ebbi egual.

a 2

SEL. (Oh questi son i miei martir!  
Io, ne compiango l'acerbo fato!  
E s'ella ha il cor, com'io piagato,  
Perche dovrei crudel punir?)

INEZ Oh questi son i miei martir!  
Il mio segreto or v'ho svelato.  
Il vostro cor sia vendicato:  
La morte sol è il mio desir!

(Inez redendo vana ogni preghiera, deliberata)  
Ebben, sovr'ambidue l'ira tua piombi!

SEL. Lui ferir! io, sua suora e... fida amica,  
Ch' a renderlo felice  
Avrei data la vita?  
(dopo aver pensato un istante)

Ma, se mai, per suo ben, fuggir potessi?  
INEZ Io lo respingerei, ch' egli è tuo sposo!

Da noi tali ritorte  
Franger sol può la morte.

SEL. (Ei la ripiangerà!...  
Eterno il mio dolor dunque sarà!)

a 2

(Un abisso orribile  
M'è dinanzi aperto;  
E il mio core incerto  
Non lo sfuggirà?  
Finisce la mia pena,  
Si spezzi la catena:  
Il ciel mi sosterrà!)

## SCENA II.

**Nelusko** seguito da alcuni soldati e Dette.

SEL. (ai soldati, indicando Inez)  
Scortate questa donna. (i soldati conducono via Inez)  
E tu lunge di qui Vasco conduci. (a **Nelusko**)  
NEL. Con lei?... (stupito)

SEL.

Si, tutti e due.

(scrivendo in fretta sopra un foglio)

Vanne e li guida entrambi su quel legno  
Ch' ancor si vede in mar.

NEL. (con gioia mal celata) (O ciel!)

SEL. E poi...

Ascolta ben!... Allor che lo vedrai  
Presso a partir, gli da' codesto foglio...

Ma, non prima, m'intendi! (gli rimette un foglio)

NEL. Senza temer lo affida a la mia mano.

Un si bel di, che tronca i miei martiri,  
Ti renderà, regina,  
La potenza e la gloria.SEL. (che non aveva ascoltato, seguendo il corso de' suoi  
pensieri)E allora che per sempre  
Vedrai da queste sponde allontanarsi  
La nave lor... a ritrovarmi vieni  
Su quella rupe che lontan si vede  
E che domina il mar...NEL. Io mi sento agghiacciar!...  
Là, ti sovviene, l'ombra fatal s'estende  
Del nero manzanillo,  
Dell'albor della morte.

SEL. Il so.

NEL. Sventura

All' imprudente che l'olezzo aspira  
Di quei fiori funesti!...  
Per poco ei prova voluttà celesti...  
Fallace illusion, sogno fatale!  
Quel delirio divin si fa mortale!

SEL. Lo so... ma il vasto oceano

Di là veder si può...  
E questo solo io vo'!

(Selika rientra nel palagio, Nelusco si ritrae)

## SCENA III.

*Un promontorio che domina il mare.*

*Un albero occupa il mezzo della scena.*

**Selika** sola, si avanza fino sull' orlo del mare  
ch' ella guarda in silenzio.

Di qui si vede il mar, immenso interminato  
Al par del mio dolor;

Odo il fiotto ruggir, torbido ed agitato,  
Ahimè, come il mio cor.

*(avanzandosi verso il manzanillo)*

O tempio paventato,

Di frondi ricoperto,

Siccome asilo offerto

A chi sospira al ciel,

Io vengo a te, qual a porto bramato,

L' oblio per ricercar

La calma per trovar;

Chè l' ombra tua terribile

E l' ombra dell' avel. *(s' avanza ancora)*

Già l' odio m' abbandona:

E disarmato il cor...

O Vasco, ei ti perdon...

Addio, fatale amor.

*(cogliendo alcuni fiori che pendono dai rami dell'albero)*

O ridente color, o fior vermiglio,

Vieni sul sen de la sposa novella;

E l' adorna e l' abbella

Qual fossi un vago mazzo nuzial.

*(guardando il fiore tristamente e poi odorandolo)*

Dicon, che il tuo profumo ci rechi un ben fatal:

Per un istante in cielo ne trasporta

E poscia in lungo sonno ci fa queti assopir;

Come l' amor c' inebria e poi ci fa morir!

*(sentendosi come presa da vertigine)*

È ver, è ver... La testa greve, confusa io sento...

Ne' miei sensi smarriti qual nuovo rapimento!...









